



Til Sundheds- og Ældreministeriet

Att. bgj@sum.dk & cc. sum@sum.dk

18. marts 2020

Udkast til bekendtgørelse om en certificeringsordning for fremmedsprogstolke på sundhedsområdet

Sundheds- og Ældreministeriet har den 18. februar 2020 sendt udkast til ovenstående bekendtgørelse i høring med en frist for eventuelle bemærkninger den 18. marts 2020.

Indledningsvist vil DRC Dansk Flygtningehjælp gerne benytte lejligheden til at gentage nogle af de bemærkninger, som vi havde i vores høringssvar af 17. august 2018 til lovforslaget om certificeringsordning for fremmedsprogstolke på sundhedsområdet.

DRC Dansk Flygtningehjælp finder det meget positivt, at der etableres en certificeringsordning, hvor der lægges vægt på sproglige kompetencer, tolketeknik, tolkeetik og grundlæggende viden om sundhedsvæsenet. Vi mener dog, at det er problematisk, at det er en frivillig ordning, hvor regionerne kan vælge at anvende certificerede fremmedsprogstolke.

DRC Dansk Flygtningehjælp mener, at der skal stilles krav om, at regionerne som udgangspunkt udelukkende anvender certificerede fremmedsprogstolke, hvis den nye lov i praksis skal have effekt og løfte kvaliteten af tolkning og dermed sikre en ensartet og høj kvalitet i sundhedsvæsenet fremadrettet.

DRC Dansk Flygtningehjælp finder desuden, at det er afgørende, at der etableres et gratis tilbud til fremmedsprogstolke om at gå til eksamen og blive certificeret. Ligesom der bør tilbydes gratis kurser og uddannelse for de fremmedsprogstolke, der har brug for dette forud for en eksamination. Mange fremmedsprogstolke er én-mandsvirksomheder og vil ikke søge uddannelse og certificering, hvis de selv skal betale og der ikke er garanti for jobs efterfølgende.

DRC Dansk Flygtningehjælp finder det positivt, at kravet til danskkompetencer hæves til gymnasialt niveau A, C1 på den Fælles Europæiske Referenceramme for sprog (CEFR) eller tilsvarende. Vi finder det ligeledes positivt, at der i den nye bekendtgørelse nu også stilles et præcist krav til tolkens kompetencer i det fremmedsprog, som de skal certificeres til, og at det også skal være på C1-niveau eller tilsvarende.

I forhold til godkendelse og tilbagekaldelse af godkendelse som certificeringsinstitution finder DRC Dansk Flygtningehjælp, at det bør præciseres, at Sundheds- og Ældreministeriet løbende fører kontrol med de godkendte certificeringsinstitutioner og reglerne fastsat i bekendtgørelsen. Særligt når en godkendelse kan vare i en periode op til 5 år.

Afslutningsvis vil DRC Dansk Flygtningehjælp gerne fremhæve, at en certificeringsordning for fremmedsprogstolke ikke kan stå alene. Der er fortsat brug for tolkebureauer, der løbende kan følge op på tolkningens kvalitet og give tolkene supervision, efteruddannelse m.v. uanset, hvor mange fremmedsprogstolke der bliver certificeret.

Med venlig hilsen



Charlotte Slente

Generalsekretær

DRC Dansk Flygtningehjælp